



LABORATOIRE DE RECHERCHE OUVRAGES DU SUPERIEUR

# REVUE LAROS

## Langues, Cultures & Société

Numéro 11/12  
Septembre 2016

Revue de Renommée établie  
مجلة محكمة

ISSN : 1112 - 5373



Les Editions LAROS  
N° 11-12 Septembre 2016  
N° 11-12 / 2016

# LAROS



LABORATOIRE DE RECHERCHE OUVRAGES DU SUPERIEUR

N° 11-12 / 2016

ISSN 1112 / 5373

Revue LAROS

# REVUE LAROS

Langues, Cultures  
& société

LAROS Numéro 11-12  
Septembre 2016

Revue de Recherche établie  
مجلة محكمة

Les Editions LAROS  
N°11-12 Septembre 2016

N° 11-12 /2016

ISSN 1112 /5373

Revue annuelle

Publiée avec le concours du Laboratoire de Recherche  
Ouvrages du Supérieur (LAROS)



Université d'Oran II

**Note aux auteurs**

Les propositions d'articles se font en langues arabe, allemande, anglaise espagnole, et française.

Les auteurs doivent présenter un abstract ne dépassant pas 10 à 15 lignes dans une langue autre que celle de l'article en question, police de caractère 10, en gras et italique avec 5 à 7 mots clés. Article avec police de caractère 12, times new roman, tous les titres doivent être écrits en gras et non souligné, bibliographie: limitée à 5 ou 6 références, pas d'interligne ni avant ni après les titres)

Un CV de 5 lignes est indispensable (nom & prénom, université de rattachement, grade, domaine de recherche, Email). Chaque article sera expertisé par un professionnel avant sa publication.

Les articles non insérés ne sont pas retournés.

Les opinions émises dans les articles publiés par la REVUE LAROS n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Les Editions LAROS

LAROS Numéro 11-12

Septembre 2016

ISSN 1112 /5373

EDITIONS

DAR ELQODS EL ARABI

84 cooperative elhidaya belgaid – ORAN

Tel: 0556230762-0792339956 FAX: 041503206

quds\_arabi@hotmail.fr



**REVUE LAROS****Directeur de Revue**

EL KORSO Kamal

**Conseil scientifique**

C. Schwerdfeger (Bochum), A. Raasch (Saarbrücken), T. Bleicher (Mainz), A. Mortad (Oran2), A. Wierlacher (Bayreuth), K. El Korso (Oran2), U. Müller (Salzburg), R. Benattou (Alger2), R. Reisinger (Salzburg), I. Trattner (Salzburg), Z. Bensafi (Nancy/Alger2), F. Bouhadiba (Oran2), K. Kleppin (Bochum), B. Spillner (Essen), H. Memmesheimer (Mannheim), I. Terki Hassaïn (Oran 2)

Revue de Renommée établie

مجلة محكمة

**Sommaire**

Nom Prénom & Université	Titre	
Abdelmalek Hanane-Aicha, SBA	Vers la conception d'un plan de formation pour la compréhension et la production de l'écrit du français de la Biologie.....	09
Achab Djamila, Mascara	Parler hybride, évaluation de la dynamique lexicale du français en Algérie	21
Allem Meryem, Oran 2	La ONU y la cuestión del Sahara Occidental	34
Abbas Amel, Oran 2	Entre Littérature et Didactique, quelle méthodologie suivre	44
Baghli Mami Farida, SBA	Lecture de Dib par les outils modernes	48
Bahlouli Faiza, Alger 2	Zur Rolle und Funktion der Übungen im Fremdsprachenunterricht	53
Belarbi Habiba, Oran 2	L'œuvre de Yasmina khadra : du récit indécidable à la quête ontologique	59
Belarbi Zohra, Oran 2	La Plaza Mayor como novedad urbanística en el Arte Español: El caso de Orán	69
Bellahouel Narimane, Oran 2	Caso del colectivo argelino en España matriculado en la sección consular en Madrid (2010-2014)	79
Beloud Warda, SBA	Interkulturelles Lernen und interkulturelle Kommunikation im DaF-Unterricht	90
Benali Amar Nouara, Oran 2	Bugía, Un presidio español fortificado (1510-1555)	96
Bendimerad Naïra, Tiemcen	Las Cruzadas, guerras y conflictos entre dos religiones reinos en el Mediterraneo: Federico II, el "Stupor mundi"	107
Benhattab Abdelkader Lotfi,	The Attitudes of the Older Generations towards Code Switching and Other Language	116

Oran2 Belarbi Khaled, Tiaret Zitouni Mimouna, Oran2	Contact phenomena in Algeria	
Benheddi Samia, Oran2	L'empreinte identitaire dans la BD algérienne ; le cas de la BD de Slim	133
Benouda Chahinez, Oran 2	España entre el Orientalismo europeo y el arabismo español en el Siglo XVIII	143
Bensaada Fatima Zohra, Oran 2	Política cultural de España en Argelia bajo el gobierno del PSOE. (1982-1996)	155
Bensmicha Nadia, Tiaret	Zum Einfluß der deutschen Wiedervereinigung auf die deutsche Wirtschaft von 1990 bis 2005	165
Bouayed Nassima, Tlemcen	Le voile, un signe en action chez AssiaDjebar dans Vaste est la prison, Femme sans sépulture et Femmes d'Alger dans leur appartement	171
Boufrioua Alhadja, SBA	نظريّة الفعل الترجمي . للباحثة الأناية هولز مانتاري	178
Bounafaka Nadia, Alger 2	Funktionsverbgefüge als Gegenstand der Fremdsprachendidaktik	185
Bounouala Fatima, Oran 2	Fachsprache im fremdsprachenunterricht. Zur Effizienz der Fachsprachen im fremdsprachenunterricht	195
Bouteflika Yamina, SBA	Quelle formation pour les enseignants de langues étrangères ?	200
Bouzeboudja Ghaffor Mourad, Oran 2	Die Landeskunde als Unterrichtsfach, Probleme und Methoden	208
Derragui Amel, Oran 2	Temps de la dictature et temps figé dans Une peine à vivre de Rachid Mimouni	213
Djafri Yasmina, Tiaret	The Power of Oriental Food in Crescent by Diana Abu- Jaber: A Latent Reminder	220

Douik Fatiha, SBA	Medieneinsatz bei den Studierenden im DaF-Unterricht	229
El Fekair Wafa, Oran 2	Acogida de los exiliados reublicanos españoles en Argelia(1939)	236
ElOuchdi-Mirali Ilhem Zoubida, Mosta	The Primary School in Algeria, Teaching French and/or English? Ask my Brain!!	245
El Zein Jihane, Oran 2	Die Kunstdisziplinen im Landeskundeunterricht	253
Hadbi Anissa, Saïda	L'argumentation orale dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans le collège algérien	259
Hanou Saïd, Tissemsilt	L'actualisation du mythe de don Quichotte dans le Sommeil du juste de Mouloud Mammeri	273
Kaben Abdelkader, Mostaganem	La lengua española y el hispanista universitario argelino	279
Khafague Soumia, SBA	Compétences métaphoriques dans l'acquisition d'une langue étrangère	285
Laroussi Ali, Saïda	L'enseignement de l'oral entre apprentissage et usage : cas des étudiants de la deuxième année L.M.D	295
Mazouzi Samia, EPSECG d'Oran	Formation initiale et formation continue	300
Moualfi Nessai Badra, Tarf	Religion als Motiv für Ideologie und Politik	308
Mous Latefa, Oran2	Estudio del Manuscrito Árabe de Mustafá IbnAbdAllah Al Dahāwi sobre la Liberación de Orán en el siglo XVIII	316
Nehari Fairouz, Oran 2	Bedingungen für Lernerfolg im FSU	332
Ouali Nadia, Saïda	La transgression dans Bleu Blanc Vert de Maïssa Bey	337
Ouici Kouider, Oran 2	Die Euromediterrane-Partnerschaft , eine neue zukünftige Vision	346
Radji Fatima Zohra, Saïda	Exil intérieur / exil extérieur dans Désert de JMG Le Clézio	353

Rekik Ikram, Oran 2	España y sus relaciones con el Magreb: Una nueva dinámica política (1982-2014)	360
Saada Noureddine, USTO	Analyse des besoins linguistiques des apprenants en formation continue: études de cas en «Droit des Affaires»	369
Seferti Bakhta, Tiaret	Zu den Lernstrategien im DaF-Unterricht	380
Sefiane Fatima Zohra, Oran2	Die sprachwissenschaftlichen Besonderheiten im Deutschen und im Arabischen	387
Soudani Zohra, Oran 2	Алжирские пословицы и поговорки в зеркале русского и французского языков	396
Toubine Zohra, Oran 2	Las reivindicaciones africanistas de sus posesiones norte africanas en la época de Franco (1939-1975)	411
Yahia Cherif Zineb, Oran 2	El contexto socio-histórico; una realidad dentro de la ficción novelesca.	421
BELMEKKI Mekkia Université Ibn Khaldoune- Tiaret- Algerie	Presencia árabe en l'obra de viajes de José María Servet: En Argelia: recuerdos de viaje.	430
SAHARI Haféda Université de Tlemcen	El Acuerdo de Asociación UE- Argeliaabril de 2002	438
BoughaziAkila Université d'Oran 2	La dimension interculturelle dans le manuel scolaire de 1as :l'enseignement du texte littéraire, cette passerelle interculturels	448
Dr. Malika BOUHADIBA Université d'Oran 1, Ahmed Ben Bella	The Womanist Counter-Hegemonic Discourse	463

# *Interkulturelles Lernen und interkulturelle Kommunikation im DaF-Unterricht*

*BELOUD Warda  
Universität Sidi Bel Abbas*

## *Abstract*

*In Zeiten der Globalisierung ist es wichtig, sich interkulturelle Kompetenz als Schlüsselqualifikation anzueignen, denn die interkulturellen Begegnungen lassen sich im Alltag und Beruf nicht vermeiden. Der vorliegende Artikel befasst sich eingehend mit dem interkulturellen Lernen und interkultureller Kommunikation im DaF-Unterricht. Ziel ist es, das interkulturelle Lernen bei DaF-Studierenden zu fördern.*

Der Begriff Lernen umfasst „[...] alle individuellen, relativ dauerhaften Veränderungen des Verhaltens und Erlebens, die auf Erfahrung beruhen.“ (Lüsebrink, 2005)<sup>1</sup>. Interkulturelles Lernen wird als ein Prozess verstanden, in dem eine „zielgerichtete Aneignung interkultureller Kompetenz“ erfolgt (Lüsebrink, 2005). Dieses vollzieht sich einerseits im direkten Kontakt mit der fremden Kultur und ihren Vertretern bzw. Produkten - interkulturelle Lebenserfahrung“. Andererseits verläuft der Prozess im indirekten Kontakt mit der fremden Kultur, und zwar „durch Bildungsinstitutionen. So Lüsebrink (2005). Demnach lässt sich interkulturelles Lernen als eine lebenslange und niemals abgeschlossene Aktivität verstehen. Seit den 1990er Jahren werden innerhalb der Fremdsprachendidaktik der kognitive, der kommunikative und der interkulturelle Ansatz unterschieden. Als Blütezeit des faktischen Ansatzes können die 1970er und 1980er Jahre gesehen werden. Andererseits sind in den DaF-Lehrwerken dieser Zeit Elemente des kommunikativen Ansatzes hinzugekommen. Auch zeigt eine Durchsicht der modernen Deutschlehrwerke, dass auch heute im Zeitalter des interkulturellen Lernens noch Elemente des faktischen Ansatzes in DaF-Lehrwerken vorkommen. Der kommunikative Ansatz ging meistens von Situationen aus dem alltäglichen Leben aus, z.B. wie Menschen wohnen, arbeiten, sich bilden, essen usw. Die wichtigste Zielsetzung der kommunikativen Kompetenz für die Lernenden war, mit den Repräsentanten der Zielsprachenkultur in unterschiedlichen Situationen sprachlich kommunizieren zu können. Als großes Ziel in der fernen Zukunft nach dem gründlichen Üben galt, das Stadium der

---

1-Lüsebrink, Hans-Jürgen (2003): Kulturraumstudien und Interkulturelle Kommunikation. In: Nünning, Ansgar / Nünning, Vera (Hg.): Konzepte der Kulturwissenschaften. Theoretische Grundlagen – Ansätze – Perspektiven. Stuttgart: Metzler, 2003, S. 307-328.

native speaker zu erreichen. So Bredella (1999: 89)<sup>1</sup>. Der in den 1980er Jahren aus dem kommunikativen Ansatz weiter entwickelte interkulturelle Ansatz hat vor allem Kultur- bzw. Fremdverstehen zum Ziel.

Die Vertreter des interkulturellen Lernens sehen das Fremdverstehen als Dialektik zwischen Innen- und Außenperspektive. Interkulturalität zeigt sich im wörtlichen Sinne darin, dass die Lernenden im Fremdsprachenunterricht zwischen den Kulturen stehen. Die Interkulturalität wird in der Weise deutlich, dass sie „in einen Zwischenraum“ eintreten und von dort „in die sprachkulturelle Position des anderen hinein“ sehen können (Kaikkonen 2005: 301)<sup>2</sup>.

Thomas (1999)<sup>3</sup>. beschreibt interkulturelles Lernen wie folgt: Interkulturelles Lernen und Handeln zielen auf die Entwicklung von Verhaltensmerkmalen und Fertigkeiten wie Anerkennung und Wertschätzung kultureller Besonderheiten, Toleranz, gegenseitiges Verstehen, Solidarität, Sensibilisierung für gemeinsame Grundwerte, Normen und kulturelle Ähnlichkeit, Entdeckung von Möglichkeiten gegenseitiger Ergänzung und Bereicherung und den Aufbau eines interkulturellen Erfahrungs- und Handlungswissens. Abgebaut werden sollten durch interkulturelles Lernen und Handeln interkulturelle Informationsdefizite, Dominanz. Und Überlegenheitsintentionen, Bedrohungsängste, Vorurteile und destruktive nationale und kulturelle Stereotypisierungen, Fremdenfeindlichkeit. So Thomas (1999)<sup>4</sup>. Interkulturelles Lernen findet statt, wenn eine Person bestrebt ist, im Umgang mit Menschen einer anderen Kultur, deren spezifisches Orientierungssystem der Wahrnehmung, des Denkens, Wertens und Handelns zu verstehen, in das eigenkulturelle Orientierungssystem zu integrieren und auf ihr Denken und Handeln im fremdkulturellen Handlungsfeld anzuwenden. Interkulturelles Lernen bedingt neben dem Verstehen fremdkultureller Orientierungssysteme eine Reflexion des eigenkulturellen Orientierungssystems. Interkulturelles Lernen ist dann erfolgreich, wenn eine handlungswirksame Synthese zwischen kulturdivergenten Orientierungssystemen (Kulturstandards) erreicht ist, die erfolgreiches Handeln in der eigenen und in der fremden Kultur erlaubt (Thomas, 1999). Interkulturelles Lernen vollzieht sich "in

---

1- Bredella, Lothar & Delanoy, Werner (Hrsg.) (1999): Interkultureller Fremdsprachenunterricht: Das Verhältnis von Fremdem und Eigenem. Tübingen: Narr. Byram, Michael (1997), Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Clevedon: Multilingual Matters.

2-Kaikkonen, Pauli (1991), Erlebte Kultur- und Landeskunde. Kangasala: ohne Verlag.

3-Thomas, Alexander (1999): Kultur als Orientierungssystem und Kulturstandards als Bauteile. In: Institut für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien der Universität Osnabrück, IMIS Beiträge, Heft 10/99, 91-190.

4-Thomas, Alexander (1999): Kultur als Orientierungssystem und Kulturstandards als Bauteile. In: Institut für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien der Universität Osnabrück, IMIS Beiträge, Heft 10/99, 91-190.



interkulturellen Überschneidungssituationen, es findet entweder in der direkten Erfahrung im Umgang mit Repräsentanten und Produkten der fremden Kultur statt oder es kann sich in Form vermittelter indirekter Erfahrungen vollziehen. So Thomas (1999)<sup>1</sup>. Interkulturelles Lernen kann sich über mehrere Stufen hin vollziehen.

1. Stufe: Interkulturelles Lernen im Sinne der Aneignung von Orientierungswissen über eine fremde Kultur (Kultur- und Landeskunde).

2. Stufe: Interkulturelles Lernen als Erfassung kulturfremder Orientierungssysteme (Normen, Einstellungen, Überzeugungen, Werthaltungen u.a.), also zentraler Kulturstandards.

3. Stufe: Interkulturelles Lernen als Fähigkeit zur Koordination kulturdivergenter Handlungsschemata, so dass z.B. ein erfolgreiches Management einer kulturellen Überschneidungssituation möglich wird.

4. Stufe: Interkulturelles Lernen als eine generelle Fähigkeit zum Kultur-Lernen und Kultur-Verstehen, die sich z.B. darin zeigt, dass jemand über hochgradig generalisierbares Handlungswissen verfügt, das ihn in die Lage versetzt, sich in jeder fremden Kultur schnell und effektiv zurechtzufinden (Thomas, 1993, S. 382).

„Interkulturelles Lernen ist dann erfolgreich, wennes zu einem interkulturellen Verstehen führt, das einerseits die Kenntnisse über fremde Kulturstandards und ihre handlungssteuernden Wirkungen umfasst und andererseits in der Fähigkeit zum Wahrnehmen, Denken, Urteilen und Empfinden im Kontext des fremdkulturellen Orientierungssystems besteht.“<sup>2</sup> (Thomas, 1999).

Diese interkulturelle Kompetenz beinhaltet nach Schinschke (1995, S. 36 ff.)<sup>3</sup> folgende Fähigkeiten:

1. Die Fähigkeit, eigenkulturelle Konzepte zu reaktivieren, d.h. einerseits die Bewusstwerdung eigenkultureller Verstehensvoraussetzungen und andererseits das Verstehen der fremden Kultur aus der Sicht ihrer Angehörigen.

2. Die Fähigkeit zur Vermittlung zwischen eigener und fremder Kultur. Dies setzt ein Bewusstsein von möglichen Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschieden voraus, nicht die Informiertheit über

---

1-Ebd.

2-Thomas, Alexander (1999): Kultur als Orientierungssystem und Kulturstandards als Bauteile. In: Institut für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien der Universität Osnabrück, IMIS Beiträge, Heft 10/99, 91-190.

3-Schinschke, A. (1995): Perspektivenübernahme als grundlegende Fähigkeit im Umgang mit Fremden. In Bredella, Christ (Hrsg.), Didaktik des Fremdverstehens (S. 36-50). Tübingen: Gunter Narr Verlag.

alle tatsächlichen Differenzen. (Schinschke, 1995, 38)<sup>1</sup>. Es setzt die Bereitschaft und Fähigkeit voraus, die Eigenständigkeit und Andersartigkeit der anderen Kultur zu akzeptieren und zu respektieren, wobei man auch mit sich und seiner kulturellen Herkunft identisch bleiben soll.

3. Die Fähigkeit, mit den aus verschiedenen Lebenswelten resultierenden Erwartungen und Verhaltensweisen umgehen und zwischen ihnen kommunikativ vermitteln zu können, d.h. ein bestimmtes Kommunikationsverhalten zu beherrschen. Die angestrebten kommunikativen Fähigkeiten haben letztlich nicht mehr die Anpassung an fremde Kommunikationssituationen und kommunikative Muster im Blick, sondern die Fremdheit wird zum zentralen Aspekt für die Bestimmung kommunikativer Kompetenz gemacht ...: Es sollen jetzt gerade solche Fähigkeiten entwickelt werden, die einen offenen Umgang mit all den Problemen, die eine Kommunikation zwischen Partnern aus unterschiedlichen Kulturen birgt, ermöglichen. Aushandeln in diesem Sinn bedeutet, die Fremdheit - oder, konkret ausgedrückt, z.B. unterschiedliche Wertvorstellungen, unterschiedliche Verwendungen von universal gedachten Begriffen, unterschiedliche kommunikative Verhaltensweisen etc. - in der Kommunikation zu thematisieren und gemeinsam nach Wegen zum Umgang mit ihr zu suchen. (Schinschke, 1995, S. 39).

3. Die Fähigkeit zur Perspektivenübernahme bzw. Empathie, d.h. die Fähigkeit und Bereitschaft, die Sicht- und Erlebnisweisen anderer Personen im Interaktionsprozess zu erfassen.

Rollendistanz, Das heißt Perspektivenwechsel, den Blick von der fremden auf die eigene Welt zu richten und damit die Erkenntnis zu gewinnen, dass das mir Vertraute für andere fremd sein kann; dass es andere Sichtweisen auf meine Welt geben kann als meine eigene Sichtweise. Ich bemerke, dass andere mich anders wahrnehmen, als ich mich selbst, dass es auch mir gegenüber Vor-Urteile gibt, die meine Welt verzerren. Ich lerne, dass die Vor-Urteile der anderen meiner Welt gegenüber genauso normal sind, wie meine eigenen Vor-Urteile der mir fremden Welt gegenüber. Empathie heißt, sich in die Positionen anderer hineinzusetzen; d.h., sich in die fremde Welt zu wagen, die anderen in ihren eigenen Kontexten verstehen zu lernen, die Normalität des Fremden (Neuner, 1994, 31)<sup>2</sup> zu erfassen.

---

1- Ebd.

2-Neuner, G. (1994): Fremde Welt und eigene Erfahrung - Zum Wandel der Konzepte von Landeskunde für den fremdsprachlichen Deutschunterricht. In Gerhard Neuner unter Mitarbeit von Monika Asche (Hrsg.), Fremde Welt und eigene Wahrnehmung. Konzepte von Landeskunde im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Eine Tagungsdokumentation (S. 14-39). Universität

Für Schinschke (1995, 45)<sup>1</sup> ist Empathie ein Teil der interkulturellen Kompetenz. Empathie scheint für sie einen möglichen Ausgangspunkt für die Verbindung von kommunikativer Kompetenz, landeskundlichem Wissen, affektiven Einstellungen und Voraussetzungen sowie tatsächlichen Verhaltensweisen im Hinblick auf eine bessere Völkerverständigung zu bilden. Die Förderung interkultureller Kompetenz geht jedoch ihrer Meinung nach über die Entwicklung empathischer Fähigkeiten hinaus. Sie umfasst z.B. die Entwicklung fremdsprachiger Kenntnisse, den Umgang mit Verunsicherung in einem fremdkulturellen Kontext und in einer fremden Sprache, die Fähigkeit zum Umgang mit Informationen aus der fremden und über die fremde Kultur sowie die tatsächliche Umsetzung der Fähigkeit zur Empathie in konkreten Begegnungssituationen. Die Kenntnis der fremden Kultur ist für Schinschke eine wesentliche Voraussetzung für die Entwicklung empathischer Fähigkeiten. Dabei muss einerseits von den Einstellungen und Verstehensvoraussetzungen der Lerner ausgegangen werden, andererseits muss man nach methodischen Wegen suchen, die die Lerner auch affektiv ansprechen und dazu beitragen, ihre Einstellungen, Vorurteile, Sympathien, Antipathien, Interessen, Verhaltensintentionen usw. bewusst zu machen und den Umgang damit zu üben.

---

Gesamthochschule Kassel 1994. (Kasseler Werkstattberichte zur Didaktik "Deutsch als Fremdsprache, Heft 3).

1-Schinschke, A. (1995): Perspektivenübernahme als grundlegende Fähigkeit im Umgang mit Fremden. In Bredella, Christ (Hrsg.), *Didaktik des Fremdverstehens* (S. 36-50). Tübingen: Gunter Narr Verlag.

## Literatur

- BREDELLA, LOTHAR & DELANOY, WERNER (Hrsg.) (1999): Interkultureller Fremdsprachenunterricht: Das Verhältnis von Fremdem und Eigenem. Tübingen: Narr.
- Byram, Michael (1997), Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Clevedon: Multilingual Matters.
- KAIKKONEN, PAULI (1991), Erlebte Kultur- und Landeskunde. Kangasala: ohne Verlag.
- Thomas, Alexander (1999): Kultur als Orientierungssystem und Kulturstandards als Bauteile. In: Institut für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien der Universität Osnabrück, IMIS Beiträge, Heft 10/99, 91-190.
- LÜSEBRINK, HANS-JÜRGEN (2003): Kulturraumstudien und Interkulturelle Kommunikation. In: Nünning, Ansgar / Nünning, Vera (Hg.): Konzepte der Kulturwissenschaften. Theoretische Grundlagen – Ansätze – Perspektiven. Stuttgart: Metzler, 2003, S. 307-328.
- NEUNER, G. (1994): Fremde Welt und eigene Erfahrung - Zum Wandel der Konzepte von Landeskunde für den fremdsprachlichen Deutschunterricht. In Gerhard Neuner unter Mitarbeit von Monika Asche (Hrsg.), Fremde Welt und eigene Wahrnehmung. Konzepte von Landeskunde im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Eine Tagungsdokumentation (S. 14-39). Universität Gesamthochschule Kassel 1994. (Kasseler Werkstattberichte zur Didaktik "Deutsch als Fremdsprache, Heft 3).

### **Warda BELOUD**

Universität Sidi Bel Abbas

Maître de conférences B

Domaine de recherche civilisation allemande

Beloud\_warda@yahoo.fr